

IVORY
Mechanikkonzept

Kupplungen/Couplings/Attacchi
Raccords/Acoplamientos

Bedienungsanleitung - Operation manual
Istruzioni per l'uso - Instructions pour
l'utilisation - Instrucciones de uso

C31K/C30LK/C31LK
C30LW/C30LN/C30LS/C30LB



Deutsch: seite 1
English: page 30
Italiano: pagina 56
Français: page 84
Español: página 112

Deutsch







Inhalt







Seite	Kapitel
3	Hinweise für den Anwender
4	Symbole
6	Erläuterung der Hinweise
7	Sicherheitsanweisungen
9	Produktbeschreibung
10	Gebrauchsbestimmung
14	Technische Daten
15	Transport- und Lagerbedingungen
16	Verwendung
21	Hygiene und Wartung
26	Entsorgung
26	Technischer Kundendienst
27	Zertifizierung
28	Garantie

Hinweise für den Anwender

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank für den Kauf dieses Ivory-Produkts, das auf Grundlage hoher Standards entwickelt und gefertigt wurde, um hochwertige Leistung, Anwendungs- und Wartungsfreundlichkeit zu erzielen. Vor der Verwendung des Produkts lesen Sie bitte die vorliegende Gebrauchsanleitung mit größter Sorgfalt und bewahren Sie sie anschließend an einem allen Anwendern zugänglichen Ort auf. Dieses Dokument ist für Ärzte, Zahnärzte und Hilfspersonal bestimmt.

Symbole

	Gefahr symbol.
	Hinweis symbol.
	Achtung symbol.
	Beratung symbol.
	Anleitung beachten.
	CE-Zeichen (Europäische Union). Ein Produkt mit diesem Zeichen entspricht den geltenden EG-Richtlinien.

	<p>Herstellungsdatum.</p>
	<p>DAS PRODUKT IST NICHT AUTOKLAVIERBAR.</p>
	<p>DAS PRODUKT DARF NICHT HEISS DESINFIZIERT WERDEN.</p>
 	<p>Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.</p>
	<p>Anforderung von Kundendienst.</p>

Erläuterung der Hinweise

Die Hinweise genau beachten, um Personen- und Geräteschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Weist auf eine Gefahr hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod und schweren Verletzungen führt.



HINWEIS!

Weist auf eine Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder mittelschwere Verletzungen verursachen kann.



ACHTUNG!

Weist auf eine Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, mittelschwere oder leichte Verletzungen verursachen kann.



BERATUNG!

Allgemeine Erläuterungen, ohne Gefahr für Mensch und/oder Sache

Sicherheitsanweisungen

HINWEIS!

Vor Inbetriebnahme, nach jeder Verwendung und vor länger andauerndem Stillstand ist das Produkt gründlich zu reinigen und an einem trockenen Ort abzulegen.

ACHTUNG!

Nach Ablauf der Garantie empfiehlt es sich, regelmäßig Kontrollen der Betriebstüchtigkeit und Wartungsmaßnahmen vorzunehmen.

Zur Reparatur und Wartung von Ivory-Produkten sind zugelassen:

- Das technische Personal der Ivory-Werke in der ganzen Welt.
 - Technisches Personal, das einen Schulungskurs bei Ivory absolviert hat.
- Der Kundendienst darf ausschließlich von Ivory qualifiziertem technischem Personal anvertraut werden, das Originalersatzteile verwendet.

 **ACHTUNG!**

Nicht versuchen, das Produkt auseinanderzubauen oder den Mechanismus zu manipulieren. DAS Medizinprodukt ist entsprechend den in dieser Gebrauchsanweisung erläuterten Methoden unter Einsatz der erwähnten Pflege- und Wartungsprodukte und -systeme zu behandeln. Die Anwender sind verantwortlich für die Kontrolle von Funktionstüchtigkeit, Wartung und ständiger Inspektion des Produkts.

 **HINWEIS!**

Den Einsatz im Falle von Betriebsstörungen, übermäßigen Vibrationen, Erhitzung oder anderen Anzeichen, die auf Mängel der Vorrichtung hinweisen, sofort unterbrechen.

 **ACHTUNG!**

Unzureichende Kühlung verursacht Überhitzung der Vorbereitungsstätte und beschädigt den Zahn. Sicherstellen, dass die Wassermenge über 50 ml/min liegt

 **HINWEIS!**

Nicht lange in die eingeschaltete LED blicken.

 **HINWEIS!**

Vor jedem Einsatz die Kupplung auf etwaige Beschädigungen prüfen.

Produktbeschreibung



Kompatible Kupplung Kavø®
Multiflex®, ohne Optikfaser, mit
Spray regelung.

REF. C31K



Kompatible Kupplung Kavø®
Multiflex®, mit LED. **REF. C30LK**



Kompatible Kupplung Kavø®
Multiflex®, mit LED und
Sprayregelung.

REF. C31LK



Kompatible Kupplung W&H® Roto Quick® RQ 24, mit Stromanschluss.
REF. C30LW



Kompatible Kupplung NSK® PTL-CL-LED, mit LED. **REF. C30LN**



Kompatible Kupplung Sirona® Click&Go, mit LED und Sprayregelung.
REF. C30LS



Kompatible Kupplung Bien Air® Unifix, mit Stromanschluss und Sprayregelung. **REF. C30LB**

Gebrauchsbestimmung

Dieses Medizinprodukt entspricht den einschlägigen Bestimmungen der nationalen Gesetzgebung und ist ausschließlich für die Behandlung von Erkrankungen und Verletzungen in zahnärztlicher Umgebung bestimmt. Wechsel der Gebrauchsbestimmung oder Änderungen am Produkt, die zu Gefahrensituationen führen können, sind nicht erlaubt. Das Medizinprodukt ist für die Kupplung des Versorgungsschlauchs mit den zum Anschluss passenden Dentalturbinen bestimmt.



GEFAHR!

Jeglicher unvorschriftsmäßiger Einsatz dieses Geräts bzw. die Verwendung von nicht von Ivory zugelassenen Zubehör- und Ersatzteilen sind verboten und können sich als gefährlich erweisen.

Die Nichterfüllung dieser Vorschriften befreit das Unternehmen von jeglicher Garantieleistung und anderen Ansprüchen. Dieses Produkt darf








ausschließlich von zahnärztlichem Fachpersonal in Zahnarztpraxen oder -labors verwendet werden. Auf Grundlage dieser Bestimmungen darf das Medizinprodukt ausschließlich von spezialisiertem Personal für den beschriebenen Gebrauch verwendet werden. In diesem Fall sind folgende Auflagen einzuhalten:

- Die geltenden Bestimmungen zum Schutz am Arbeitsplatz.
- Die geltenden Maßnahmen zum Unfallschutz.
- Die vorliegende Gebrauchsanleitung.






DER Anwender ist verpflichtet:

- Ausschließlich einwandfreie Ausrüstung zu verwenden.
- Die korrekten Anwendungsbestimmungen zu beachten.
- Die eigene Person, den Patienten und Dritte vor möglichen Gefahren zu schützen.
- Kontaminationen durch das Gerät zu vermeiden.

Technische Daten

Produktcode	C31K	C30LK	C31LK	C30LW	C30LN	C30LS	C30LB
Kompatibilität	Kavo® Multiflex®	Kavo® Multiflex®	Kavo® Multiflex®	W&H®	NSK®	Sirona®	Bien Air®
Schlauch Anschluss							
Licht	Nein	Led	Led	Ja	Led	Led	Ja
Lichtstärke (Lux)	/	25.000	25.000	/	25.000	25.000	/
Rotation der Instrumente um 360°	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Sprayregelung	Ja	Nein	Ja	Nein	Nein	Ja	Ja
Autoklavierbar	Nein	Nein	Nein	Nein	Nein	Nein	Nein
Zertifizierung	CE	CE	CE	CE	CE	CE	CE

Transport- und Lagerbedingungen

	Temperatur: von -40 °C bis +70 °C (von 40 °F bis +158 °F)
	Relative Luftfeuchtigkeit von 10% bis 80% nicht kondensierend
	Luftdruck: von 500 hPa bis 1060 hPa (von 7 psi bis 15 psi)
	Vor Feuchtigkeit schützen
	Zerbrechlich

Verwendung

ACHTUNG!

Die Hinweise vor Inbetriebnahme und Gebrauch sorgfältig lesen.

ACHTUNG!

Zu Beginn jedes Arbeitstags und nach jedem Patienten die wasserführenden Systeme mindestens 2 Minuten lang spülen (ohne montierte Instrumente).

ACHTUNG!

Das Handstück nicht von der Kupplung abnehmen wenn es in Betrieb ist.


GEFAHR!

Zur Vermeidung von Verletzungs- und Infektionsrisiken während Kontroll-, Montage-, Demontage- und Reinigungsvorgängen Handschuhe tragen.

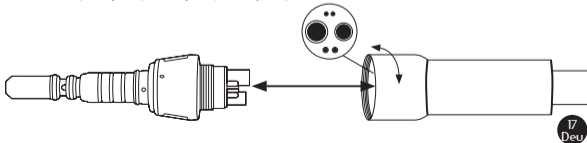
Einsetzen und Entfernen der Kupplung

! ACHTUNG!

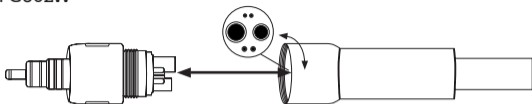
Die LED-Kupplung nicht mit einem Kabel ohne Optikfaser verbinden.

- 1) Die Kupplung an den Löchern auf dem Versorgungskabel zentrieren.
 - 2) Den Kabelring anschrauben.
 - 3) Die Kupplung mit dem mitgelieferten Schlüssel  festhalten und den Kabelring (nur bei den Modellen REF. C31K / C30LK / C31LK) gründlich festziehen.
 - 4) Den Kabelring abschrauben und die Kupplung abnehmen.
- Nicht am Versorgungskabel ziehen und dieses nicht festhalten.

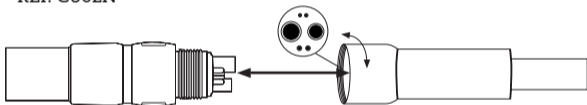
- REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LS



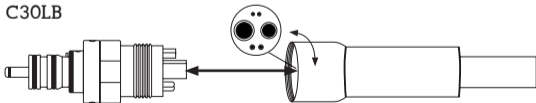
-- REF. C30LW



- REF. C30LN



- REF. C30LB



GEFAHR!

Falls ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen, Überhitzung, Unterbrechung der Kühlflüssigkeitszufuhr, Unstetigkeit oder Farbänderungen der LED bemerkt werden, das Handstück nicht.

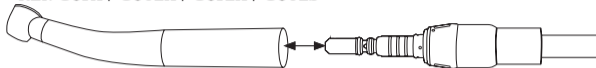
GEFAHR!

Sicherstellen, dass alle O-Ringe an der Kupplung vorhanden und unbeschädigt sind. Bei fehlenden oder beschädigten O-Ringen nicht weiter arbeiten.

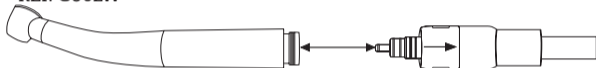
Einsetzen und Abnehmen der Turbine

- 1) Die Turbine an der Kupplung aufsetzen, bis das Einschnappen vernommen wird.
- 2) Unter Festhalten von Schnellkupplung und Kabelring die Turbine unter leichtem Drehen herausziehen. Nicht am Versorgungskabel ziehen und dieses nicht festhalten.

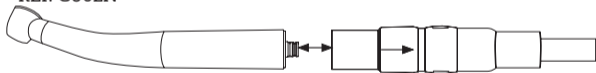
- REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LS



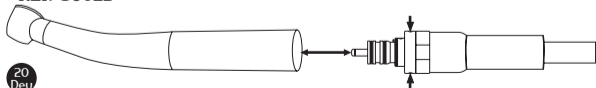
- REF. C30LW



- REF. C30LN

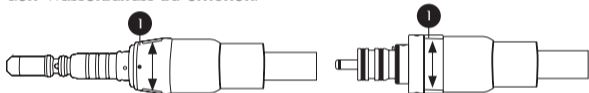


- REF. C30LB



Sprayregelung (nur bei Modellen mit REF. C31K / C31LK/ C30LS/ C30LB vorhanden)

- 1) Den Drehring zur Einstellung (1) im Uhrzeigersinn drehen, um den Wasserzufluss zu verringern.
- 2) Den Drehring zur Einstellung (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Wasserzufluss zu erhöhen.



Hygiene und Wartung

HINWEIS!

Die Richtlinien, Normen und nationalen Bestimmungen im Bereich Reinigung, Desinfektion und Sterilisation einhalten.



Zur Vermeidung von Verletzungs- und Infektionsrisiken während Kontroll-, Montage-, Demontage- und Reinigungsvorgängen Handschuhe tragen.



Das Handstück nicht in Desinfektionslösung oder Ultraschallbad tauchen! Ausschließlich chlorfreie, von anerkannten Instituten zertifizierte Desinfektionsmittel verwenden.

- Äußere Desinfektion

Die Kupplung nach jeder Behandlung reinigen und desinfizieren, um etwaige Flüssigkeiten (wie Blut, Speichel usw.) zu entfernen und zu vermeiden, dass diese sich im Innern ablagern.

- 1) Schmutz und Verunreinigungen vom Produkt entfernen. Nicht unter laufendem Wasser reinigen und keine Metallbürste verwenden.
- 2) Die Kupplung mit Desinfektionstüchern reinigen.
- 3) Mit Luftstrahl trocknen.

- Schmierung

 **ACHTUNG!** Die O-Ringe an der Kupplung ausschließlich mit einem mit dem Öl Ivory REF. OL101S befeuchteten Tupfer schmieren.

- Sterilisation

 **HINWEIS!**


 DAS PRODUKT IST NICHT AUTOKLAVIERBAR.

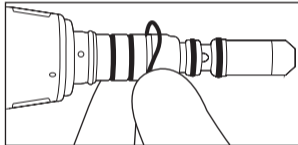
 DAS PRODUKT DARF NICHT HEISS DESINFIZIERT WERDEN.

- Lagerung

Material an staubdichtem und trockenem Ort mit möglichst geringer Bakterienbelastung aufbewahren.

- Austauschen der O-Ringe (vorhanden an den Modellen mit REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LW / C30LS / C30LB)

 **BERATUNG!** Die Kupplung mit REF. C30LN hat keine O-Ringe. Die O-Ringe befinden sich am Turbinenansatz. Falls Wasserleckagen zwischen Kupplung und Handstück bemerkt werden, müssen die O-Ringe ausgetauscht werden.



- 1) Den alten O-Ring entfernen, indem er zwischen den Fingern gequetscht wird.
- 2) Den neuen O-Ring in die hierfür vorgesehene Nut einsetzen.

- Austausch der LED

- Modelle: REF. C30LK / C31LK / C30LS

- 1) Den Schraubverschluss gegen den Uhrzeigersinn ausschrauben.

2) Die LED aus der Kupplung nehmen und die neue einsetzen.

 **BERATUNG!** Falls die LED nicht erleuchtet, muss sie zum Wechseln der Polarität um 180° gedreht werden.

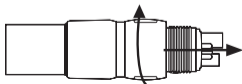


- **Modell: REF. C30LN**


1) Den Schraubring gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.

2) Die LED aus der Kupplung nehmen und die neue einsetzen.

 **BERATUNG!** Falls die LED nicht erleuchtet, muss sie zum Wechseln der Polarität um 180° gedreht werden.



Entsorgung

 Vor der Entsorgung müssen das Produkt und die Zubehörteile sterilisiert werden. Wenden Sie sich an spezialisierte Fachfirmen für die Entsorgung von industriellem Sondermüll, um die Entsorgung des Produkts vorzunehmen.

Technischer Kundendienst – Direktlinie

 **BERATUNG!** Zur Anforderung von technischem Kundendienst füllen Sie bitte das Online-Formular aus unter:

www.ivory-dent.com



Konformitätserklärung

Dieses Medizinprodukt erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinien 93/42 EWG (Klasse I) und 2007/47/EG. Diese Konformität wird mit der Kennzeichnung zum Ausdruck gebracht:



Für die zusätzliche Dokumentation senden Sie bitte die Anfrage an:
ivory@ivory-dent.com

Garantie

Als Hersteller leistet Ivory 24 Monate Garantie ab Kaufdatum für Material- oder Fertigungsmängel. Das Unternehmen haftet nicht für Defekte und Folgen, die zurückzuführen sind oder sein können auf: natürlichen Verschleiß, unsachgemäße Behandlung, Reinigung oder Wartung, Nichteinhaltung der Gebrauchs- oder Anschlussanweisungen, Kalkablagerungen oder Korrosion, Kontamination der zugeführten Druckluft oder des Wassers sowie chemische und elektrische Effekte außergewöhnlicher Art oder nicht von den Gebrauchsvorschriften von Ivory von anderen Herstellern zugelassener Art. Jegliche Haftung ist ausgeschlossen, falls die Defekte oder deren Folgen auf Eingriffe oder Änderungen am Produkt zurückzuführen sind, die vom Kunden selbst oder von nicht von Ivory zugelassenen Dritten bzw. unter Einsatz nicht originaler Ersatzteile vorgenommen worden sind. Bei begründeten Reklamationen gewährt Ivory Garantie mittels Reparatur oder kostenloser

Lieferung von Ersatzteilen. Von der Garantie ist jeglicher weitergehende Anspruch, insbesondere der Anspruch auf Schadensersatz, ausgeschlossen. Im Falle von Verspätung, schwerer Nachlässigkeit oder Vorsatz sind diese Bedingungen nur gültig, wenn keine spezifischen Gesetzesvorschriften verletzt werden. Die von der Garantie gedeckten Leistungen umfassen nicht: Glühbirnen, Lichtleiter aus Glas oder Glasfaser, Teile aus Glas oder Kautschuk, die Farbechtheit von Kunststoffmaterialien und Alle beweglichen Teile unterliegen einem normalen Verschleiß. Die Beanspruchung der Garantie kann ausschließlich erfolgen, indem das "QRRMA" Online-Antragsformular ausgefüllt und gemeinsam mit dem Produkt eine Kopie der Kaufrechnung eingereicht wird. Aus dieser Rechnung müssen klar der Verkäufer, das Kaufdatum, der Gerätecode oder das Modell und die Produktions- oder Seriennummer hervorgehen. Bitte befragen auch den Artikeln 17, 18 und 19 in den Bezeichnungen und Zahlung auf www.ivory-dent.com

English

Contents

Page	Chapter
32	Information for the user
33	Symbols
35	Identification of warnings
36	Safety precautions
38	Product description
40	Purpose
42	Technical data
43	Transport and storage conditions
44	Use
49	Hygiene and maintenance
54	Disposal
54	Technical Assistance
55	Certification
56	Warranty







Information for the user






Dear Customer,

Thank you for purchasing this product from Ivory. Your new product is designed and made to the highest standards to ensure excellent performance and easy operation and maintenance. Please read the operation manual thoroughly before using the product, and keep the manual where it is readily available to all users of the product.

This document is intended for medical personnel, dentists and dental assistants.

Symbols

	Danger symbol.
	Warning symbol.
	Caution symbol.
	Hint symbol.
	Read usage instructions symbol.
	CE Mark (European Community). Products bearing this mark conform to applicable EU Directives.

	<p>Manufacturer symbol.</p>
	<p>This product is not autoclave compatible.</p>
	<p>This product cannot be thermally disinfected.</p>
	<p>Do not dispose of with domestic waste.</p>
	<p>Request for assistance</p>

Identification of warnings

Pay particular attention to the following warnings in order to avoid injury to persons and damage to equipment.



Indicates a risk that can cause death or serious injury if not avoided.



Indicates a risk that can cause serious injury or moderate injury if not avoided.



Indicates a risk that can cause damage to equipment or moderate or slight injury if not avoided.



General explanations, without risk to persons and/or objects.

Safety precautions

WARNING!

Clean the product and store it in a dry place before first putting it into function, after every use and before every extended period of disuse.

CAUTION!

Always perform regular functioning checks and maintenance even after the warranty has expired. The following personnel are authorised to undertake the repair and maintenance of this Ivory product:

- Technicians working in Ivory factories around the world.
- Technicians who have completed Ivory technical training.

Technical assistance must only be performed by qualified Ivory technicians, who can also provide original Ivory spare parts.

CAUTION!

Do not attempt to disassemble the product or tamper with any

mechanism. This medical product must be used in the ways illustrated in this manual. The products and systems specified in the manual for cleaning and maintenance must also be used. Users are responsible for regular functioning checks, maintenance and inspection of the product.

 **WARNING!**

Stop using the handpiece immediately if you notice unusual functioning, excessive vibrations, overheating or any other indications of a malfunction in the device.

 **CAUTION!**

Insufficient cooling can lead to overheating of the preparation and even damage the tooth. Make sure that the water flow rate is greater than 50ml/min.

 **WARNING!**

Do not look at the LED light for a long time when it is illuminated.

 **WARNING!**

Always check the coupling for damage before using it.

Product description



Kavo® Multiflex® compatible coupling, blind, with spray adjustment.

MOD. C31K



Kavo® Multiflex® compatible coupling, LED. **MOD. C30LK**



Kavo® Multiflex® compatible coupling, LED, with spray adjustment.

MOD. C31LK



W&H® Roto Quick® RQ 24
compatible coupling, electrified.
MOD. C30LW



NSK® PTL-CL-LED compatible
coupling, LED. **MOD. C30LN**



Sirona® Click&Go compatible
coupling, LED, with spray
adjustment. **MOD. C30LS**



Bien Air® Unifix compatible coupling,
electrified, with spray adjustment.
MOD. C30LB

Purpose

This medical device is designed exclusively for the treatment of dental lesions and pathologies in a dental clinic, and conforms to applicable national legal standards. All other uses and modifications to the product are strictly forbidden, and can lead to hazardous situations.

This medical product is intended to couple the dental cords to compatible turbine handpieces.



DANGER!

All uses of this device other than those intended, and the use of accessories and spare parts not authorised by Ivory is strictly forbidden and can even be dangerous.

Failure to conform to the instructions provided herein invalidates the warranty and exonerates the manufacturer from any other claims. This product must only be used by specialist dental personnel, in a dental








clinic or laboratory. In conformity to these requirements, this product must only be used by personnel specialising in its intended uses. The following requirements must be respected:

- provisions governing safety in the workplace;
- provisions governing accident prevention;
- the instructions provided in this manual.






The user must:

- use only perfectly functional equipment;
- use the product only for its intended purpose;
- protect himself, patients and third parties against potential hazards;
- avoiding contamination by the product.

Technical data

Product code	C31K	C30LK	C31LK	C30LW	C30LN	C30LS	C30LB
Compatibility	Kavo® Multiflex®	Kavo® Multiflex®	Kavo® Multiflex®	W&H®	NSK®	Sirona®	Bien Air®
Instrument connection							
Light source	No	Led	Led	Yes	Led	Led	Yes
Light intensity (lux)	/	25.000	25.000	/	25.000	25.000	/
360° instrument rotation	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Spray adjustment	Yes	No	Yes	No	No	Yes	Yes
Autoclave resistant	No	No	No	No	No	No	No
Certification	CE	CE	CE	CE	CE	CE	CE

Transport and storage conditions

	Temperature: from -40 °C to +70 °C (from 40 °F to +158 °F).
	Relative humidity: from 10 % to 80 % non-condensing.
	Atmospheric pressure: from 500 hPa to 1060 hPa (from 7 to 15 psi).
	Protect against humidity.
	Fragile.

Use

 **CAUTION!**

Read the safety precautions before starting to use the instrument.

 **CAUTION!**

At the start of every working day and after the treatment of every patient, the water-conducting systems should be rinsed for at least 2 min. without the instrument being attached.

 **CAUTION!**

Do not disconnect the handpiece from the micromotor while it is functioning.

 **DANGER!**

Always wear gloves to avoid the risk of lesions and infections when checking, cleaning, repairing or extracting teeth.

Fitting and removing the coupling

! CAUTION!

Do not connect a LED coupling to a blind cord.

1) Align the coupling with the holes in the cord.

2) Screw on the cord ring nut.

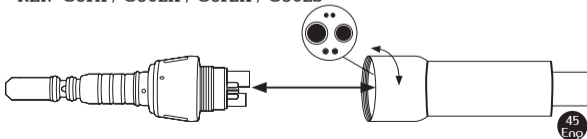
3) Use the wrench provided  to hold the coupling while tightening

the cord ring nut (only for models C31K / C30LK / C31LK).

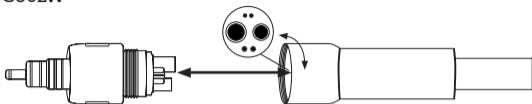
4) Unscrew the cord's ring nut to remove the coupling.

Never pull on the cord or exert force on it.

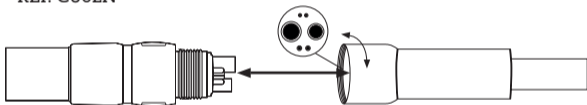
- REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LS



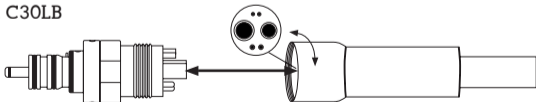
- REF. C30LW



- REF. C30LN



- REF. C30LB



 **DANGER!**

If you notice any unusual noise, vibration, overheating, interruption in the flow of cooling liquid, leakage or changes in the colour of the LED, stop using the handpiece and contact an authorised Ivory dealer.

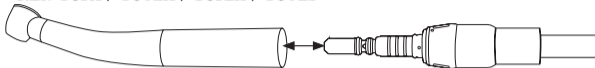
 **DANGER!**

Check that all the O-rings are correctly seated and undamaged before using the coupling. Do not use the coupling if any of the O-rings are missing or damaged.

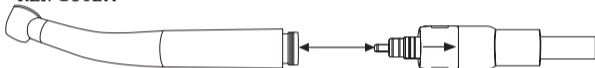
Fitting and removing the turbine handpiece

- 1) Push the turbine handpiece into the coupling until it clicks into place.
- 2) Hold the coupling and cord ring nut steady while turning the turbine handpiece gently to remove it. Never pull on the cord or exert force on it.

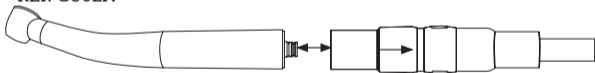
- REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LS



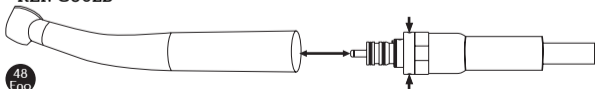
- REF. C30LW



- REF. C30LN

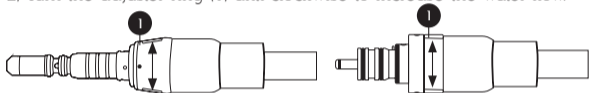


- REF. C30LB



Spray adjustment (only on models C31K / C31LK / C30LS/ C30LB)

- 1) Turn the adjuster ring (1) clockwise to reduce the water flow.
- 2) Turn the adjuster ring (1) anti-clockwise to increase the water flow.



Hygiene and maintenance

WARNING!

Respect all directives, standards and national legislation governing cleaning, disinfection and sterilisation.

 **DANGER!**

Always wear gloves to avoid the risk of lesions and infections when checking, cleaning, repairing or extracting teeth.

 **CAUTION!**

Never immerse the handpiece in disinfectant solutions or ultrasonic baths! Only use chlorine-free disinfectant products that have been certified by officially recognised institutes.

-External disinfection

Clean and disinfect the coupling after every treatment to eliminate residues of bodily fluids (e.g. blood, saliva etc.) and prevent them entering the internal parts of the coupling.

- 1) Clean off all dirt and impurities from the coupling. Do not clean under running water. Do not use metal brushes.
- 2) Clean the coupling with disinfectant wipes.
- 3) Blow the coupling dry with a jet of compressed air.

- Lubrication



Only lubricate the coupling's O-rings with a pad damped in Ivory oil OL101S.

-Sterilisation



THIS PRODUCT IS NOT AUTOCLAVE COMPATIBLE.




THIS PRODUCT CANNOT BE THERMALLY DISINFECTED.

-Storage

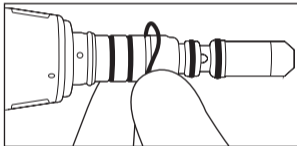
Once sterilised, store the product in a dry and dust-free place, if possible with a low microbial charge.

-Replacing the O-rings

(only on models C31K / C30LK / C31LK / C30LW / C30LS / C30LB)

 **HINT!** Coupling C30LN does not have any O-rings. The O-rings are located in the handpiece fitting.

Replace the O-rings if you notice any water leaks between the coupling and the handpiece.



- 1) Squeeze the old O-ring between your fingers to remove it.
- 2) Fit the new O-ring in the correct seat.

-Replacing the LED

- Models: MOD. C30LK / C30LK / C31LK / C30LS

- 1) Unscrew the cap anti-clockwise to remove it.

2) Remove the old LED from the coupling and fit the new one.

 **HINT!** If the new LED fails to light, remove it and rotate it through 180° to invert polarity.

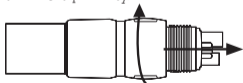


- **Model: MOD. C30LN**

1) Unscrew the ring nut clockwise to remove it.

2) Remove the old LED from the coupling and fit the new one.

 **HINT!** If the new LED fails to light, remove it and rotate it through 180° to invert polarity.



Disposal



Sterilise the product and its accessories before disposing of them.
Refer the disposal of the product to authorised companies
qualified to dispose of special industrial waste.

Technical assistance – Ivory direct line



HINT! To request technical assistance, compile the on-line form
available at: www.ivory-dent.com



Declaration of conformity

This medical device conforms to the requirements of European Directives 93/42 CEE (Class I) and 2007/47/CE.

This conformity is expressed by the mark:



Additional documentation can be requested from: *ivory@ivory-dent.com*

Italiano

Indice







Pagina	Capitolo
58	Indicazioni per l'utente
59	Simboli
61	Identificazione delle avvertenze
62	Istruzioni di sicurezza
64	Descrizione del prodotto
66	Destinazione d'uso
68	Dati tecnici
69	Condizioni di trasporto e stoccaggio
70	Utilizzo
75	Igiene e manutenzione
80	Smaltimento
80	Assistenza tecnica
81	Certificazione
82	Garanzia






Indicazioni per l'utente

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Ivory, progettato e costruito secondo standard elevati per conferire prestazioni di alta qualità, facilità di utilizzo e di manutenzione. Prima di utilizzare il prodotto, La invitiamo a leggere con massima attenzione il manuale d'uso e successivamente conservarlo in un luogo accessibile a tutti gli operatori. Questo documento si rivolge al personale medico, dentisti e assistenti.

Simboli

	Simbolo di pericolo.
	Simbolo di avvertenza.
	Simbolo di attenzione.
	Simbolo di suggerimento.
	Leggere le istruzioni.
	Marchio CE (Comunità Europea). Un prodotto con questo marchio è conforme alla Direttiva CE in vigore.

	<p>Simbolo fabbricante.</p>
	<p>Prodotto NON sterilizzabile.</p>
	<p>Prodotto NON termodisinfettabile.</p>
	<p>Non smaltire l'apparecchiatura nei rifiuti comuni indifferenziati (WEEE).</p>
	<p>Richiesta di intervento</p>

Identificazione delle avvertenze

Prestare attenzione alle avvertenze per evitare danni alle persone o all'attrezzatura.

 **PERICOLO!**

Indica un pericolo che, se non viene evitato, provoca la morte o gravi lesioni.

 **AVVERTENZA!**

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitato, può provocare lesioni da gravi a moderate.

 **ATTENZIONE!**

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitato, può provocare danni materiali o lesioni da moderate a lievi.

 **SUGGERIMENTO!**

Indica informazioni generali senza rischio a persone e/o a cose.

Istruzioni di sicurezza



AVVERTENZA!

Prima della prima messa in funzione, dopo ogni utilizzo e prima di pause di utilizzo prolungate, occorre pulire il prodotto e riporlo in un luogo asciutto.



ATTENZIONE!

Decorso il periodo di garanzia, si raccomanda di eseguire controlli di funzionamento e manutenzione periodici. Sono autorizzati alla riparazione e manutenzione del prodotto Ivory:

- I tecnici degli stabilimenti interni Ivory di tutto il mondo.
- I tecnici che hanno frequentato il training tecnico Ivory.

L'assistenza deve essere affidata esclusivamente a tecnici qualificati da Ivory, che utilizzino ricambi originali Ivory.



ATTENZIONE!

Non tentare di smontare il prodotto o di manometterne il meccanismo. È necessario trattare il prodotto medicale secondo i metodi di utilizzo illustrati

nelle presenti istruzioni, utilizzando i prodotti e i sistemi di cura e manutenzione menzionati. Gli utenti sono responsabili del controllo del corretto funzionamento, della manutenzione e dell'ispezione continua del prodotto.

 **AVVERTENZA!**

Interrompere immediatamente l'utilizzo in caso di irregolarità nel funzionamento, vibrazioni eccessive, surriscaldamento o altri indizi che facciano presagire un'anomalia del dispositivo.

 **ATTENZIONE!**

Un raffreddamento insufficiente causa il surriscaldamento del sito di preparazione danneggiando il dente. Assicurarsi che la quantità d'acqua sia maggiore di 50NL/min.

 **AVVERTENZA!**

Non guardare a lungo il LED quando è in funzione.

 **AVVERTENZA!**

Prima di ogni utilizzo occorre controllare il manopolo per accertarne eventuali danneggiamenti.

Descrizione del prodotto



Attacco compatibile Kavo®
Multiflex®, cieco, regolazione
spray. **REF. C31K**



Attacco compatibile Kavo®
Multiflex®, led. **REF. C30LK**



Attacco compatibile Kavo®
Multiflex®, led, regolazione spray.
REF. C31LK



Attacco compatibile W&H® Roto Quick® RQ 24, elettrificato. **REF. C30LW**



Attacco compatibile NSK® PTL-CL-LED, led. **REF. C30LN**



Attacco compatibile Sirona® Click&Go, led, regolazione spray. **REF. C30LS**



Attacco compatibile Bien Air® Unifix, elettrificato, regolazione spray. **REF. C30LB**

Destinazione d'uso

Questo dispositivo medico, conforme alle corrispondenti disposizioni di legge nazionali, è destinato esclusivamente al trattamento di patologie e lesioni dentarie in ambito odontoiatrico. Non sono consentiti cambi di destinazione d'uso o modifiche al prodotto che possano determinare situazioni a rischio.

Il prodotto medico è destinato per accoppiare il cordone di alimentazione alle turbine dentali compatibili all'attacco.



PERICOLO!

Qualsiasi utilizzo di questo dispositivo, non conforme all'impiego previsto, oppure l'uso di accessori e ricambi non autorizzati da Ivory è vietato e può rivelarsi pericoloso.

L'inadempienza alle suddette prescrizioni esonera l'azienda da qualsiasi prestazione di garanzia o da altre rivendicazioni. Questo prodotto deve








essere utilizzato esclusivamente da personale odontoiatrico specializzato, all'interno dello studio odontoiatrico o in laboratorio. In base a tali disposizioni, questo dispositivo medico deve essere utilizzato esclusivamente da personale specializzato per l'uso descritto. In tal caso si deve rispettare quanto segue:

- le disposizioni vigenti sulla tutela del lavoro;
- le misure vigenti sulla prevenzione degli infortuni;
- Le presenti istruzioni per l'uso.






È dovere dell'utente:

- Utilizzare solo attrezzature prive di difetti.
- Rispettare la corretta finalità d'uso.
- Proteggere se stesso, il paziente e terzi dai possibili pericoli.
- Evitare contaminazioni del dispositivo.

Dati tecnici

Codice prodotto	C31K	C30LK	C31LK	C30LW	C30LN	C30LS	C30LB
Compatibilità	Kavo® Multiflex®	Kavo® Multiflex®	Kavo® Multiflex®	W&H®	NSK®	Sirona®	Bien Air®
Attacco cordone							
Luce	No	Led	Led	Sì	Led	Led	Sì
Intensità luminosa (lux)	/	25.000	25.000	/	25.000	25.000	/
Rotazione degli strumenti su 360°	Sì	Sì	Sì	Sì	Sì	Sì	Sì
Regolazione spray	Sì	No	Sì	No	No	Sì	Sì
Autoclavabile	No	No	No	No	No	No	No
Certificazione	CE	CE	CE	CE	CE	CE	CE

Condizioni di trasporto e stoccaggio

	Temperatura: da -40 °C a +70 °C (da 40 °F a +158 °F)
	Umidità relativa: dal 10 % al 80 % non condensate
	Pressione atmosferica: da 500 hPa a 1060hPa (da 7 psi a 15 psi)
	Proteggere dall'umidità
	Fragile

Utilizzo

ATTENZIONE!

Leggere attentamente le avvertenze prima della messa in funzione e utilizzo.

ATTENZIONE!

All'inizio di ogni giornata di lavoro e dopo ogni paziente occorre spurgare per almeno 2 minuti i condotti acqua spray (senza strumenti installati).

ATTENZIONE!

Non estrarre il manipolo dall'attacco se è in funzione.


PERICOLO!

Per evitare il rischio di lesioni e infezioni, durante le operazioni di controllo, inserimento, estrazione e pulizia, indossare i guanti.

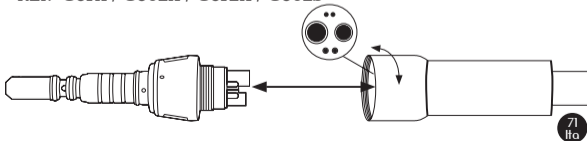
Inserimento e rimozione dell'attacco

! ATTENZIONE!

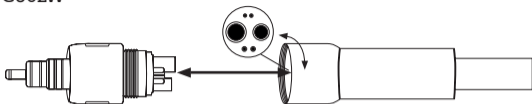
Non collegare l'attacco led ad un cordone cieco.

- 1) Improntare l'attacco in corrispondenza dei fori del cordone di alimentazione.
- 2) Avvitare la ghiera del cordone.
- 3) Con la chiave in dotazione  mantenere fermo l'attacco e serrare bene la ghiera del cordone (da eseguire solo nei modelli REF. C31K / C30LK / C31LK).
- 4) Svitare la ghiera del cordone ed estrarre l'attacco. Non tirare il cordone di alimentazione e non fare presa su di esso.

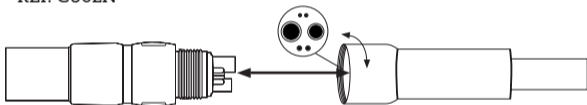
- REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LS



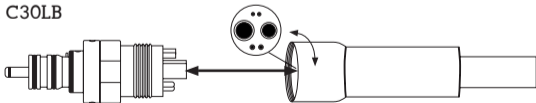
- REF. C30LW



- REF. C30LN



- REF. C30LB



 **PERICOLO!**

Accertarsi che il collegamento tra attacco e cordone sia saldo e corretto.

 **PERICOLO!**

Se si riscontrano rumori inconsueti, vibrazioni, surriscaldamento, interruzione dell'alimentazione di liquido di raffreddamento, mancanza di tenuta o alterazioni di colore del LED, non usare il manipolo e contattare il distributore autorizzato Ivory.

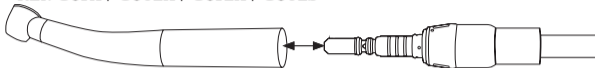
 **PERICOLO!**

Accertarsi che tutti gli O-ring siano presenti sull'attacco e che non siano danneggiati. Non continuare a lavorare in caso di O-ring mancante o danneggiato.

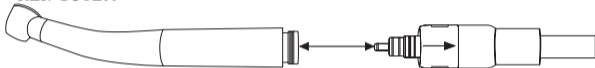
Inserimento e rimozione della turbina

- 1) Collegare la turbina all'attacco fino a sentire uno scatto.
- 2) Tenendo fermi l'attacco rapido e la ghiera del cordone, estrarre la turbina ruotandola leggermente. Non tirare il cordone di alimentazione e non fare presa su di esso.

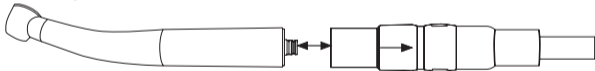
- REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LS



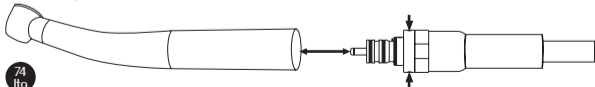
- REF. C30LW



- REF. C30LN

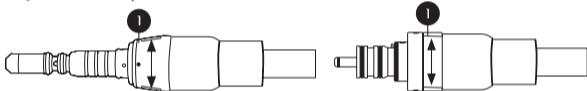


- REF. C30LB



Regolazione dello spray (presente nei modelli REF. C31K/C31LK/ C30LS/C30LB)

- 1) Ruotare la ghiera di regolazione (1) in senso orario per ridurre la portata d'acqua.
- 2) Ruotare la ghiera di regolazione (1) in senso antiorario per aumentare la portata d'acqua.



Igiene e manutenzione

 **AVVERTENZA!**

Rispettare le direttive, le norme e le disposizioni nazionali in materia di pulizia, disinfezione e sterilizzazione.

 **PERICOLO!**

Per evitare il rischio di lesioni e infezioni, durante le operazioni di controllo, inserimento, estrazione e pulizia, indossare i guanti.

 **ATTENZIONE!**

Non immergere il manipolo in soluzione disinfettante o in ultrasuoni! Utilizzare solo prodotti disinfettanti privi di cloro, certificati da istituti ufficialmente riconosciuti.

-Disinfezione esterna

Pulire e disinfettare l'attacco dopo ogni trattamento per eliminare eventuali liquidi (per es. sangue, saliva ecc.) ed evitare che si depositino nelle parti interne.

 **ATTENZIONE!** Non pulire sotto acqua corrente e non utilizzare spazzole.

- 1) Detergere l'attacco con salviette disinfettanti.
- 2) Asciugare con un getto d'aria.

- Lubrificazione

 **ATTENZIONE!** Lubrificare le o-ring sull'attacco esclusivamente con un tampone inumidito con Olio Ivory REF. OL101S

-Sterilizzazione

 **AVVERTENZA!**

 IL PRODOTTO NON È STERILIZZABILE.

 IL PRODOTTO NON È TERMODISINFETTABILE.

-Stoccaggio

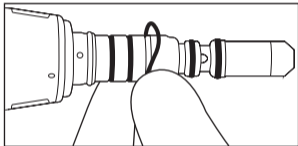
Conservare il materiale sterilizzato in luogo a tenuta di polvere e asciutto, possibilmente a bassa carica microbica.

-Sostituzione O-ring

(presente nei modelli REF. C31K/C30LK/C31LK/C30LW/C30LS/C30LB)



SUGGERIMENTO! L'attacco REF. C30LN non ha le o-ring. Le o-ring sono situate sull'innesto turbina. Se si notano perdite d'acqua tra l'attacco e il manipolo occorre sostituire le o-ring.



- 1) Rimuovere l'o-ring usato schiacciandolo tra le dita.
- 2) Inserire nell'apposita scanalatura il nuovo o-ring.

-Sostituzione del led

- **Modelli: REF. C30LK / C31LK / C30LS**

- 1) Estrarre il tappo a vite svitandolo in senso antiorario.
- 2) Rimuovere il led dall'attacco e introdurre il nuovo led.

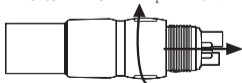
 **SUGGERIMENTO!** Se il led non si illumina occorre ruotarlo di 180° invertendo così la polarità.



- **Modello: REF. C30LN**

- 1) Estrarre la ghiera a vite svitandola in senso orario.
- 2) Rimuovere il led dall'attacco e introdurre il nuovo led.

 **SUGGERIMENTO!** Se il led non si illumina occorre ruotarlo di 180° invertendo così la polarità.



Smaltimento



Prima dello smaltimento, il prodotto e gli accessori devono essere sterilizzati. Rivolgersi ad aziende specializzate autorizzate allo smaltimento di rifiuti industriali speciali per procedere allo smaltimento del prodotto.

Assistenza tecnica - Linea diretta Ivory



SUGGERIMENTO!

Per richiedere assistenza tecnica, compilare il form on-line su:

www.ivory-dent.com



Dichiarazione di conformità

Questo dispositivo medico è conforme ai requisiti della direttive Europee 93/42 CEE (Classe I) e 2007/47/CE.

Tale conformità viene espressa con la marcatura:



Per la documentazione aggiuntiva inviare la richiesta a:
ivory@ivory-dent.com

Garanzia

Quale produttore Ivory presta garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto per difetti dei materiali o di fabbricazione. L'azienda non risponde di difetti e di conseguenze che siano derivate o possano derivare da usura naturale, trattamento, pulizia o manutenzione improprie, inosservanza delle istruzioni per l'uso o di collegamento, incrostazioni di calcare o corrosione, contaminazione dell'aria o dell'acqua erogata, reazioni elettrochimiche o elettromagnetiche di carattere eccezionale o non consentiti dalle prescrizioni d'uso di Ivory o altri produttori. Si esclude qualsiasi responsabilità se i difetti o le relative conseguenze sono dovuti a interventi o modifiche al prodotto apportati dal cliente o da terzi non autorizzati da Ivory o dall'uso di ricambi non originali. In caso di reclami fondati Ivory concede garanzia mediante riparazione o fornitura gratuite di ricambi. È escluso dalla garanzia qualsiasi altro tipo di richiesta, in particolare richieste di risarcimento danni. In caso

di ritardo, grave negligenza o dolo, questa condizione è valida solo se non vengono violate specifiche norme di legge vigenti. La prestazione in garanzia non comprende lampadine, fotoconduttori in vetro e fibre di vetro, parti in vetro o in gomma, la solidità dei colori delle materie plastiche, tutte le parti soggette a normale usura. Eventuali ricorsi in garanzia possono essere fatti valere esclusivamente compilando il form di richiesta on-line "QRRMA" e presentando, assieme al prodotto, copia della fattura di acquisto. Da tale fattura deve dedursi chiaramente il rivenditore, la data d'acquisto, il codice del dispositivo o il modello e il numero di produzione o numero di serie. Si prega inoltre di consultare gli articoli 17, 18 e 19 delle condizioni "termini e pagamenti" su www.ivory-dent.com

français







Table des matières






Page	Chapitre
86	Indications pour l'utilisateur
87	Symboles
89	Identification des avertissements
90	Instructions de sécurité
92	Description du produit
94	Destination d'utilisation
96	Données techniques
97	Conditions de transport et de stockage
98	Utilisation
104	Hygiène et entretien
108	Assistance technique
108	Élimination
109	Certification
110	Garantie

Indications pour l'utilisateur

Cher Client,
nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Ivory, conçu et fabriqué selon de hauts standards pour fournir des performances de haute qualité, ainsi qu'une grande facilité d'utilisation et d'entretien. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver ensuite dans un endroit accessible à tous les opérateurs. Ce document s'adresse au personnel médical, aux dentistes et à leurs assistants.

Symboles

	Symbole de danger.
	Symbole d'avertissement.
	Symbole d'attention.
	Symbole de conseil.
	Lire les instructions.
	Marque CE (Communauté Européenne). Un produit avec cette marque est conforme à la Directive CE en vigueur.

	Symbole du fabricant.
	Produit NON stérilisable.
	Produit NON thermodésinfectable.
	Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères (WEEE).
	Demande d'intervention

Identification des avertissements

Faire attention aux avertissements pour éviter de blesser les personnes ou d'endommager l'appareil.



DANGER !

Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, risque de provoquer la mort ou des lésions graves.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation de danger qui, si elle n'est pas évitée, risque de provoquer des lésions graves ou modérées.



ATTENTION !

Indique une situation de danger qui, si elle n'est pas évitée, risque de provoquer des dommages matériels ou des lésions modérées ou légères.



CONSEIL !

Indique des informations générales sans risque corporel et/ou matériel.

Instructions de sécurité

AVERTISSEMENT !

Avant la première mise en fonction, après toute utilisation et avant des immobilisations prolongées, bien nettoyer le produit et le conserver dans un endroit sec.

ATTENTION !

À la fin de la période de garantie, il est recommandé d'effectuer périodiquement l'entretien et des contrôles de fonctionnement. Sont autorisés à la réparation et à l'entretien du produit Ivory:

- les techniciens des usines Ivory du monde entier,
- les techniciens ayant suivi le cours de formation technique Ivory.

L'assistance doit être confiée uniquement aux techniciens agréés par Ivory, qui utilisent des pièces de rechange d'origine Ivory.

ATTENTION !

N'essayez pas de démonter le produit ou de manipuler son mécanisme.

TRAITER impérativement cet instrument médical conformément aux méthodes illustrées dans ces instructions, en utilisant les produits et les systèmes de soin et d'entretien mentionnés. Les utilisateurs sont responsables du contrôle du fonctionnement correct, de l'entretien et de l'inspection continue du produit.

 **AVERTISSEMENT !**

Interrompre immédiatement l'utilisation en cas d'irrégularité dans le fonctionnement, de vibrations excessives, de surchauffe ou d'autres indices laissant supposer une anomalie du dispositif.

 **ATTENTION !**

Un refroidissement insuffisant provoque la surchauffe du site de préparation en endommageant la dent. S'assurer que la quantité d'eau est supérieure à 50NL/min.

 **AVERTISSEMENT !**

Ne pas fixer longuement la LED lorsqu'elle est en fonction.

 **AVERTISSEMENT !**

Avant toute utilisation, contrôler le raccord pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.

Description du produit



Raccord compatible Kavo®
Multiflex®, borgne, réglage spray.
RÉF. C31K



Raccord compatible Kavo®
Multiflex®, led. **RÉF. C30LK**



Raccord compatible Kavo®
Multiflex®, led, réglage spray. **RÉF.
C31LK**



Raccord compatible W&H® Roto Quick® RQ 24, électrifié. **RÉF. C30LW**



Raccord compatible NSK® PTL-CL-LED, led. **RÉF. C30LN**



Raccord compatible Sirona® Click&Go, led, réglage spray. **REF. C30LS**



Raccord compatible Bien Air® Unifix, électrifié, réglage spray. **REF. C30LB**

Destination d'utilisation

Ce dispositif médical est conforme aux lois nationales en vigueur et il est exclusivement destiné à une utilisation dans le secteur dentaire. Toute modification de la destination d'utilisation prévue ou toute modification du produit pouvant déterminer des situations de risque est strictement interdite.

Ce produit médical est destiné à connecter le tube d'alimentation aux turbines dentaires compatibles avec le raccord.



DANGER !

Toute utilisation de ce dispositif non conforme à l'emploi prévu, ou l'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non autorisés par Ivory est interdite et peut se révéler dangereuse.

Le non-respect des consignes ci-dessus dispense l'entreprise de toute








prestation de garantie ou de toute autre revendication. Ce produit doit être utilisé uniquement par des praticiens dentaires spécialisés et dans leur cabinet dentaire ou en laboratoire. Selon ces dispositions, ce dispositif médical doit être utilisé uniquement par des praticiens spécialisés pour l'utilisation décrite. Dans ce cas, respecter impérativement :

- les dispositions en vigueur sur la protection du travail ;
- les dispositions en vigueur sur la prévention contre les accidents ;
- les présentes instructions pour l'utilisation.






IL EST du devoir de l'utilisateur :

- d'utiliser uniquement des instruments dépourvus de tout défaut,
- de respecter la finalité d'utilisation correcte,
- de se protéger soi-même, le patient et les tiers contre tout danger possible,
- d'éviter des contaminations du dispositif.

Données techniques

Code de produit	C31K	C30LK	C31LK	C30LW	C30LN	C30LS	C30LB
Compatibilité	Kavo® Multiflex®	Kavo® Multiflex®	Kavo® Multiflex®	W&H®	NSK®	Sirona®	Bien Air®
Raccord cordon							
Lumière	Non	Led	Led	Oui	Led	Led	Oui
Intensité lumineuse (lux)	/	25.000	25.000	/	25.000	25.000	/
Rotation des instruments sur 360°	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Réglage spray	Oui	Non	Oui	Non	Non	Oui	Oui
Autoclavable	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non
Certification	CE	CE	CE	CE	CE	CE	CE

Conditions de transport et de stockage

	Température : de -40 °C à +70 °C (de 40 °F à +158 °F)
	Humidité relative : de 10 % à 80 % non condensés
	Pression atmosphérique : de 500 hPa à 1060hPa (de 7 psi à 15 psi)
	Protéger contre l'humidité
	Fragile

Utilisation



ATTENTION !

Avant la mise en fonction et l'utilisation, veuillez lire attentivement les avertissements.



ATTENTION !

Au début de la journée de travail et après chaque patient, veuillez purger pendant au moins 2 minutes les tuyaux d'eau spray (sans aucun instrument installé).



ATTENTION !

Ne pas retirer la pièce à main du raccord si celle-ci est en fonction.



DANGER !

Pour éviter tout risque de lésions et d'infections, veuillez passer des gants durant les opérations de contrôle, d'insertion, d'enlèvement et de nettoyage.

Insertion et enlèvement du raccord

! ATTENTION ! Ne pas connecter le raccord led à un cordon borgne.

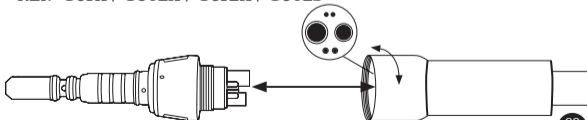
1) Mettre en place le raccord en correspondance des trous du cordon d'alimentation.

2) Serrer la couronne du cordon.

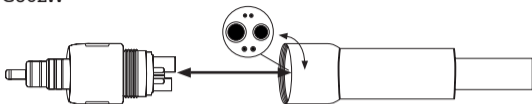
3) À l'aide de la clé fournie  immobiliser le raccord et bien serrer la couronne du cordon (à effectuer seulement dans les modèles RÉF. C31K / C30LK / C31LK).

4) Desserrer la couronne du cordon et retirer le raccord. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation et ne pas faire prise sur celui-ci.

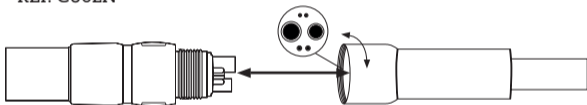
- REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LS



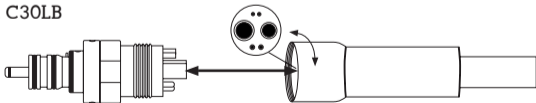
- REF. C30LW



- REF. C30LN



- REF. C30LB



 **DANGER!**

S'assurer que la connexion entre le raccord et le cordon est ferme et correcte.

 **DANGER!**

En cas de bruits inhabituels, de vibrations, de surchauffe, d'interruption de l'alimentation du liquide de refroidissement, d'absence d'étanchéité ou d'altération de couleur de la LED, ne pas utiliser la pièce à main et contacter le distributeur agréé Ivory.

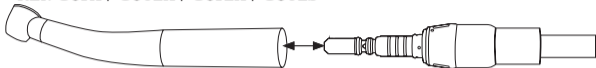
 **DANGER!**

S'assurer que tous les joints O-rings sont présents sur le raccord et qu'ils ne sont pas endommagés. Ne continuez pas à travailler si des joints O-rings sont manquants ou s'ils sont endommagés.

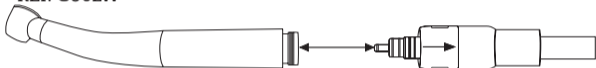
Insertion et enlèvement de la turbine

- 1) Positionner la turbine avec le raccord Borden®/Midwest® en correspondance des trous du cordon d'alimentation. Serrer la couronne du cordon.
- 2) Desserrer la couronne du cordon et retirer la turbine.

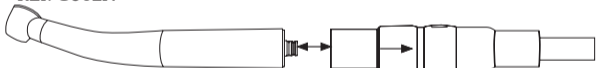
- REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LS



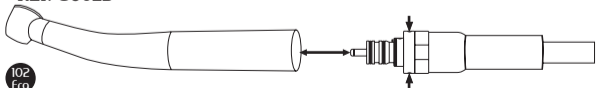
- REF. C30LW



- REF. C30LN

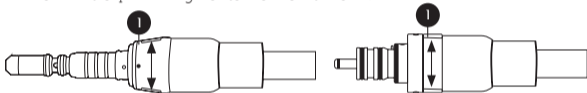


- REF. C30LB



Réglage du spray (présent seulement dans les modèles RÉF. C31K / C31LK / C30LS / C30LB)

- 1) Tourner la couronne de réglage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le débit d'eau.
- 2) Tourner la couronne de réglage (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit d'eau.



Hygiène et entretien



AVERTISSEMENT !

Respecter les directives, les normes et les dispositions nationales en matière de propreté, de désinfection et de stérilisation.



DANGER !

Pour éviter tout risque de lésions et d'infections, veuillez passer des gants durant les opérations de contrôle, d'insertion, d'enlèvement et de nettoyage.



ATTENTION !

Ne pas immerger la pièce à main dans une solution désinfectante ou à ultrasons ! Utiliser seulement des produits désinfectants sans chlore, certifiés par des organismes officiellement reconnus.

-Désinfection externe

Nettoyer et désinfecter le raccord après chaque traitement pour éliminer les liquides éventuels (par ex. sang, salive, etc.) et éviter qu'ils

se déposent dans les parties internes.

- 1) Retirer la saleté et les impuretés du produit. Ne pas utiliser une brosse métallique.
- 2) Nettoyer l le raccord avec des serviettes désinfectantes.
- 3) Sécher au jet d'air.

- Lubrification

 **ATTENTION !** Lubrifier de joints O-ring seulement avec un tampon humidifié de huile Ivory réf. OL101S

- Stérilisation

 **AVERTISSEMENT !**

 **PRODUIT NON STÉRILISABLE.**

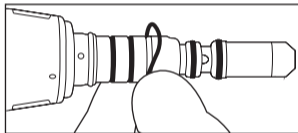
 **PRODUIT NON THERMODÉSINFECTABLE.**

-Stockage

Conserver le matériel dans un endroit étanche à la poussière et sec, si possible à faible charge microbienne.

-Remplacement du joint O-ring (présent dans les modèles RÉF. C31K / C30LK / C31LK / C30LW/C30LS / C30LB)

 **CONSEIL !** Le raccord RÉF. C30LN ne monte pas de joints O-ring. Les joints O-ring sont situés sur l'enclenchement de la turbine. Si vous constatez une fuite d'eau entre le raccord et la pièce à main, remplacez le joint O-ring.



- 1) Retirez le joint O-ring usé en l'écrasant entre vos doigts.
- 2) Insérez le nouveau joint O-ring dans la rainure prévue à cet effet.

-Remplacement de la led

- Modèles : RÉF. C30LK / C31LK / C30LS

1) Retirer le bouchon à vis en le desserrant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

2) Retirer la led du raccord et introduire une nouvelle led.

 **CONSEIL !** Si la led ne s'allume pas, pivotez-la de 180° en inversant ainsi la polarité.

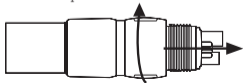


- **Modèle : RÉF. C30LN**

1) Retirer la couronne à vis en la desserrant dans le sens des aiguilles d'une montre.

2) Retirer la led du raccord et introduire une nouvelle led.

 **CONSEIL !** Si la led ne s'allume pas, pivotez-la de 180° en inversant ainsi la polarité.



Élimination



Stériliser le produit et les accessoires avant de les éliminer. Adressez-vous aux entreprises spécialisées autorisées à l'élimination des déchets industriels spéciaux pour éliminer le produit.

Assistance technique – Ligne directe Ivory



CONSEIL !

Pour demander l'assistance technique, remplir le formulaire en ligne sur :
www.ivory-dent.com



Déclaration de conformité

Ce dispositif médical est conforme aux consignes de la directive européenne 93/42 CEE (Classe I) et 2007/47/CE.

Cette conformité est exprimée par la marque :



Si vous souhaitez une documentation supplémentaire, veuillez envoyer une demande à : ***ivory@ivory-dent.com***

Garantie

En sa qualité de producteur, la société Ivory offre une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. L'entreprise ne répond pas des défauts et des conséquences dérivant ou pouvant dériver d'une usure naturelle, ainsi que d'un traitement, d'un nettoyage ou d'un entretien impropres, d'un non-respect des instructions d'utilisation ou de connexion, de dépôts de calcaire ou de corrosion, de contamination de l'air ou de l'eau débitée, mais aussi d'effets chimiques ou électriques ayant un caractère exceptionnel ou non consenti par les prescriptions d'utilisation d'Ivory ou d'autres producteurs. Nous déclinons toute responsabilité si les défauts ou leurs conséquences sont dus à des interventions ou à des modifications du produit apportées par le client ou par des tiers, non autorisés par Ivory ou à l'utilisation de pièces de rechange non d'origine. En cas de réclamations fondées, la société Ivory accorde une garantie consistant en la réparation ou

la fourniture gratuite de pièces de rechange. Tout autre type de demande, en particulier les demandes de dédommagement, est exclu de la garantie. En cas de retard, de négligence grave ou de dol, cette condition est exclusivement valable si toutes les normes de loi spécifiques en vigueur sont respectées. La prestation en garantie ne comprend pas les ampoules, les photoconducteurs en verre et les fibres de verre, les parties en verre ou en caoutchouc, la solidité des couleurs des matières plastiques et toutes les pièces qui sont soumises à l'usure normale. Tout éventuel recours en garantie n'est valable qu'en replissant le formulaire de demande "QRRMA" en ligne et en présentant, avec le produit, une copie de la facture d'achat. Cette facture doit mentionner clairement le nom du revendeur, la date d'achat, le code du dispositif ou le modèle et le numéro de production ou le numéro de série. Voir s'il vous plaît également les articles 17,18 et 19 dans les "Termes et paiement" sur www.ivory-dent.com

Español

Índice

Página	Capítulo
114	Indicaciones para el usuario
115	Símbolos
117	Identificación de las advertencias
118	Instrucciones de seguridad
120	Descripción del producto
122	Uso previsto
124	Datos técnicos
125	Condiciones de transporte y almacenamiento
126	Uso
131	Higiene y mantenimiento
136	Eliminación
136	Asistencia técnica
137	Certificación
138	Garantía







Indicaciones para el usuario






Estimado Cliente:

Gracias por haber adquirido este producto Ivory, diseñado y fabricado según estándares elevados para ofrecer prestaciones de alta calidad, facilidad de uso y mantenimiento. Antes de usar el producto, le rogamos leer con suma atención el manual de instrucciones y conservarlo luego en un sitio accesible a todos los operadores.

Esta documentación está destinada al personal médico, dentistas y asistentes.

Símbolos

	Símbolo de peligro.
	Símbolo de advertencia.
	Símbolo de atención.
	Símbolo de sugerencia.
	Leer las instrucciones.
	Marca CE (Comunidad Europea). Los productos con esta marca responden a la Directiva CE vigente.

	<p>Símbolo fabricante.</p>
	<p>Producto NO esterilizable.</p>
	<p>Producto NO termodesinfectable.</p>
	<p>No desechar el producto con los residuos comunes de manera no selectiva (RAEE).</p>
	<p>Necesidad de asistencia</p>

Identificación de las advertencias

Prestar atención a las advertencias para evitar daños a las personas o al equipo.



¡PELIGRO!

Indica un peligro que, si no se evita, puede provocar graves lesiones o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o moderadas.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar daños materiales o lesiones moderadas o leves.



SUGERENCIA:

Indica una información general que no comporta riesgos personales o materiales.

Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!

Es necesario limpiar el producto y guardarlo en un lugar seco antes de la primera puesta en funcionamiento, después de cada uso y antes de cualquier período de inactividad prolongada.

¡ATENCIÓN!

Al término del período de garantía, se recomienda efectuar periódicos controles de funcionamiento y mantenimiento. La reparación y el mantenimiento del producto Ivory puede ser efectuada exclusivamente por:

- Técnicos internos de los establecimientos Ivory de todo el mundo.
- Técnicos que hayan participado en cursos de capacitación técnica Ivory.

La asistencia técnica debe encargarse exclusivamente a técnicos cualificados por Ivory, que utilicen piezas de repuesto originales Ivory.

¡ATENCIÓN!

No tratar de desmontar el producto o alterar su mecanismo. ES ne-

cesario tratar el producto sanitario conforme con los procedimientos ilustrados en estas instrucciones, utilizando los productos y sistemas de cuidado y mantenimiento mencionados en las mismas. Los usuarios tienen la responsabilidad de controlar el funcionamiento correcto y efectuar el mantenimiento y la inspección continua del producto.



¡ADVERTENCIA!

Interrumpir inmediatamente el uso en caso de irregularidad de funcionamiento, vibraciones excesivas, recalentamiento u otros indicios de anomalía del dispositivo.



¡ATENCIÓN!

Un enfriamiento insuficiente provoca el recalentamiento del sitio de preparación y daña el diente. Cerciorarse de que el caudal de agua supere los 50NL/min.



¡ADVERTENCIA!

No mirar el LED encendido durante mucho tiempo.



¡ADVERTENCIA!

Controlar el acoplamiento antes de cada uso para comprobar su integridad.

Descripción del producto



Acoplamiento compatible Kavo® Multiflex®, ciego, regulación spray.
REF. C31K



Acoplamiento compatible Kavo® Multiflex®, con LED. **REF. C30LK**



Acoplamiento compatible Kavo® Multiflex®, con LED, regulación spray. **REF. C31LK**



Acoplamiento compatible W&H®
Roto Quick® RQ 24, electrificado.
REF. C30LW



Acoplamiento compatible NSK®
PTL-CL-LED, con LED. **REF. C30LN**



Acoplamiento compatible Sirona®
Click&Go, con LED, regulación
spray. **REF. C30LS**



Acoplamiento compatible Bien
Air® Unifix, electrificado, regulación
spray. **REF. C30LB**

Uso previsto

De conformidad con las correspondientes disposiciones normativas italianas, este producto sanitario está destinado exclusivamente al uso en ámbito odontológico. No se admiten otras destinaciones de uso ni modificaciones del producto que puedan determinar una condición de riesgo.

El producto sanitario se utiliza para acoplar el tubo de suministro con las turbinas dentales compatibles.



Se prohíbe cualquier uso del producto que no sea conforme con el previsto así como el uso de accesorios y recambios no autorizados por Ivory, dado que los mismos pueden constituir un peligro. La inobservancia de estas prescripciones exime a la empresa fabricante de cualquier prestación de garantía u otras reivindicaciones. Este producto debe








ser utilizado exclusivamente por personal odontológico especializado, dentro de gabinetes odontológicos o laboratorios. En virtud de estas disposiciones, este producto sanitario debe ser utilizado exclusivamente por personal especializado para la finalidad descrita. De tal forma, es obligatorio respetar:

- las disposiciones vigentes en materia de tutela laboral;
- las medidas vigentes en materia de prevención de accidentes;
- las presentes instrucciones de uso.






ES obligación del usuario:

- Utilizar solo equipos que no presenten defectos.
- Respetar la finalidad de uso descrita.
- Protegerse a sí mismo, al paciente y a terceros contra posibles peligros.
- Evitar contaminaciones del producto sanitario.

Datos técnicos

Código	C31K	C30LK	C31LK	C30LW	C30LN	C30LS	C30LB
Compatibilidad	Kavo® Multiflex®	Kavo® Multiflex®	Kavo® Multiflex®	W&H®	NSK®	Sirona®	Bien Air®
Acoplamiento cordón							
Luz	No	Led	Led	Sí	Led	Led	Sí
Intensidad luminosa (lux)	/	25.000	25.000	/	25.000	25.000	/
Rotación del instrumento a 360°	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Regulación spray	Si	No	Sí	No	No	Sí	Sí
Esterilizable en autoclave	No	No	No	No	No	No	No
Certificación	CE	CE	CE	CE	CE	CE	CE

Condiciones de transporte y almacenamiento

	Temperatura: de -40 °C a +70 °C (de 40 °F a +158 °F)
	Humedad relativa: del 10 % al 80 % sin condensación
	Presión atmosférica: de 500 hPa a 1060 hPa (de 7 a 15 psi)
	Proteger de la humedad
	Frágil

Uso

¡ATENCIÓN!

Leer atentamente las advertencias antes de la puesta en funcionamiento y el uso.

¡ATENCIÓN!

Al comienzo de cada jornada de trabajo y después de cada paciente, es necesario purgar los conductos de agua spray (sin algún instrumento instalado) durante al menos 2 minutos.

¡ATENCIÓN!

No extraer la pieza de mano del acoplamiento durante el funcionamiento.

¡PELIGRO!

Usar guantes para evitar el riesgo de lesiones e infecciones durante las operaciones de control, introducción, extracción y limpieza.


Introducción y extracción del acoplamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!

No conectar el acoplamiento led a un cordón ciego.

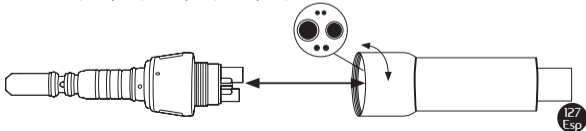
1) Disponer el acoplamiento de manera que coincida con los agujeros del cordón de alimentación.

2) Enroscar la brida del cordón.

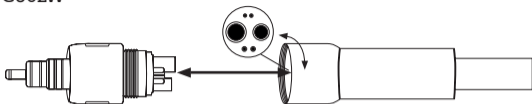
3) Con la llave  incluida en el equipamiento, mantener firme el acoplamiento y apretar bien la brida del cordón (solo modelos REF. C31K / C30LK / C31LK).

4) Desenroscar la brida del cordón y extraer el acoplamiento. No tirar del cordón de alimentación ni aferrarse al mismo.

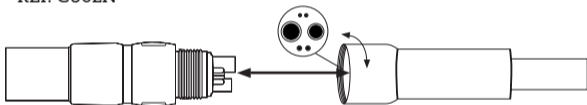
- REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LS



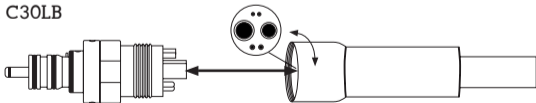
- REF. C30LW



- REF. C30LN



- REF. C30LB



 ¡PELIGRO!

Cerciorarse que el acoplamiento y el cordón estén conectados de manera firme y correcta.

 ¡PELIGRO!

En caso de ruidos anómalos, vibraciones, recalentamiento, interrupción del suministro de líquido de enfriamiento, falta de estanquidad o alteración de color del LED, no usar la pieza de mano y contactar con el distribuidor autorizado Ivory.

 ¡PELIGRO!

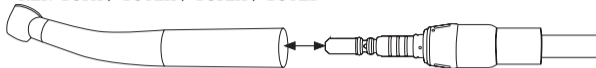
Cerciorarse de que el acoplamiento presente todas las juntas tóricas y que estas no estén dañadas. Interrumpir el trabajo en caso de falta o daño de alguna junta tórica.

Introducción y extracción de la turbina

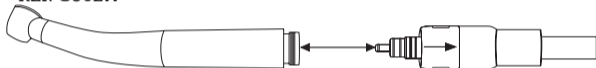
1) Positionner la turbine avec le raccord Borden®/Midwest® en correspondance des trous du cordon d'alimentation. Serrer la couronne du cordon.

2) Desserrer la couronne du cordon et retirer la turbine.

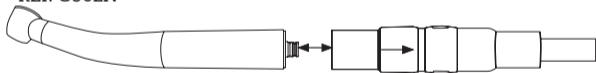
- REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LS



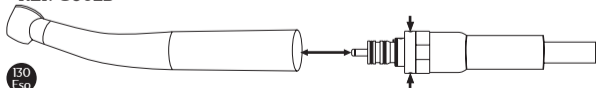
- REF. C30LW



- REF. C30LN

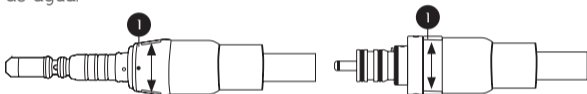


- REF. C30LB



Regulación del irrigador spray (solo modelos REF. C31K / C31LK C30LS/C30LB))

- 1) Girar la brida de regulación (1) a derechas para disminuir el caudal de agua.
- 2) Girar la brida de regulación (1) a izquierdas para aumentar el caudal de agua.



Higiene y mantenimiento

 ¡ADVERTENCIA!

Proceder conforme con las directivas, normas y disposiciones nacionales en materia de limpieza, desinfección y esterilización.

 ¡PELIGRO!

Usar guantes para evitar el riesgo de lesiones e infecciones durante las operaciones de control, introducción, extracción y limpieza.

 ¡ATENCIÓN!

No sumergir la pieza de mano en solución desinfectante o sistemas de ultrasonido. Utilizar solo productos desinfectantes sin cloro, certificados por organismos reconocidos a nivel oficial.

- Desinfección externa

Limpiar y desinfectar el acoplamiento después de cada tratamiento para eliminar cualquier residuo líquido (sangre, saliva, etc.) y evitar que penetre en las partes internas.

- 1) Limpiar el producto eliminando la suciedad e impurezas. Evitar el uso de cepillos metálicos.
- 2) Limpiar el acoplamiento con toallitas desinfectantes.
- 3) Secar con sople de aire.

- Lubricación

 ¡ATENCIÓN! Lubricar las juntas tóricas solo con un tampón humedecido con Aceite Ivory ref. OL101S

- Stérilisation

 ¡ADVERTENCIA!

 PRODUCTO NO ESTERILIZABLE.

 PRODUCTO NO TERMODESINFECTABLE.

- Almacenamiento

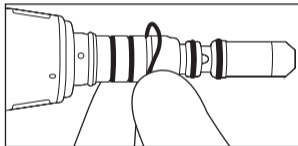
Conservar el material esterilizado en lugar seco, protegido del polvo y posiblemente con baja carga microbiana.

- Sustitución de las juntas tóricas

(modelos: REF. C31K / C30LK / C31LK / C30LW / C30LS / C30LB)



SUGERENCIA: El acoplamiento REF. C30LN no presenta juntas tóricas. Las mismas están colocadas en el conector de la turbina. Si se notan pérdidas de agua entre el acoplamiento y la pieza de mano es necesario cambiar las juntas tóricas.




- 1) Extraer la junta tórica existente apretándola entre los dedos.
- 2) Colocar la junta tórica nueva en la ranura correspondiente.

- Sustitución de la lámpara LED

- Modelos: REF. C30LK / C31LK / C30LS

- 1) Extraer la tapa roscada girándola a izquierdas.

2) Extraer el LED del acoplamiento e introducir otro nuevo.


 **SUGERENCIA:** Si el LED no llegara a encenderse, girarlo a 180º para invertir la polaridad.

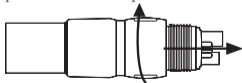


- **Modelo: REF. C30LN**

1) Extraer la brida roscada girándola a derechas.

2) Extraer el LED del acoplamiento e introducir otro nuevo.

 **SUGERENCIA:** Si el LED no llegara a encenderse, girarlo a 180º para invertir la polaridad.



Eliminación



El producto y los accesorios deben esterilizarse antes de su eliminación. Para desechar el producto recurrir a empresas autorizadas para la eliminación de residuos industriales especiales.

Asistencia técnica - Línea directa Ivory



SUGERENCIA:

Para solicitar asistencia técnica, se ruega rellenar el formulario publicado en:
www.ivory-dent.com



Declaración de conformidad

Este producto sanitario responde a los requisitos de las directivas europeas 93/42 CEE (Clase I) y 2007/47/CE.

Su conformidad está señalada con la marca: 

Es posible solicitar la documentación adicional del organismo de control n° 0476 enviando un correo electrónico a: ***ivory@ivory-dent.com***

Garantía

Como fabricante, Ivory concede una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra por defectos de los materiales o de fabricación. La empresa no responde por defectos o consecuencias derivadas o que puedan derivar del desgaste natural, el tratamiento, la limpieza o el mantenimiento incorrectos, la inobservancia de las instrucciones de uso o de conexión, incrustaciones calcáreas o corrosión, contaminación del aire o el agua de suministro, así como de efectos químicos o eléctricos de carácter excepcional o no admitidos en las prescripciones de uso de Ivory u otros productores. Queda excluida cualquier responsabilidad en caso de que los defectos o las relativas consecuencias se deban a intervenciones o modificaciones aportadas al producto por parte del cliente o de terceros no autorizados por Ivory, así como por el uso de recambios no originales. En caso de reclamaciones fundadas, la garantía de Ivory consistirá en la reparación o provisión de recambios en forma

gratuita. La garantía no incluye cualquier otro tipo de reivindicación, sobre todo por lo que concierne el resarcimiento de daños. En caso de retardo, grave negligencia o mala fe, esta condición es válida solo en caso de que no exista violación específica de las reglas de derecho vigentes. La garantía no comprende en general las lámparas, los fotoconductores de vidrio y fibra de vidrio, las piezas de vidrio o goma, la resistencia de los colores de las materias plásticas y todas las piezas sujetas al desgaste normal. Las eventuales reclamaciones en garantía pueden presentarse exclusivamente mediante el formulario de solicitud "QRRMA" en línea y adjuntando al producto una copia de la factura de compra. La factura debe incluir la indicación clara del revendedor, la fecha de compra, el código o modelo del producto y el número de producción o número de serie. Consulte también los artículos 17,18 y 19 en los "Condiciones y pagos" en la www.ivory-dent.com

Deutsch

KaVo® ist eine eingetragene Marke der Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Deutschland. Sirona® ist eine eingetragene Marke der Sirona Dental Systems GmbH & Co., Deutschland. Bien-Air® ist eine eingetragene Marke der Bien-Air Dental S.A., Schweiz. NSK® ist eine eingetragene Marke der NSK NAKANISHI INC., Japan. W&H® und Roto Quick® sind eingetragene Marken der W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Österreich.

English

KaVo® is a registered trademark of Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Germany. Sirona® is a registered trademark of Sirona Dental Systems GmbH, Germany. Bien-Air® is a registered trademark of Bien-Air Dental S.A., Switzerland. NSK® is a registered trademark of NSK NAKANISHI INC., Japan. W&H® and Roto Quick® are registered trademarks of W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Austria.

Italiano

KaVo® è un marchio registrato di Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Germania. Sirona® è un marchio registrato di Sirona Dental Systems GmbH, Germania. Bien-Air® è un marchio registrato di Bien-Air Dental S.A., Svizzera. NSK® è un marchio registrato di NSK NAKANISHI INC., Japan. W&H® e Roto Quick® sono marchi registrati di W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Austria.

Français

KaVo® est une marque enregistrée de Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Allemagne. Sirona® est une marque enregistrée de Sirona Dental Systems GmbH, Allemagne. Bien-Air® est une marque enregistrée de Bien-Air Dental S.A., Suisse. NSK® est une marque enregistrée de NSK NAKANISHI INC., Japon. W&H® et Roto Quick® sont des marques enregistrées de W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Autriche.

Español

KaVo® es una marca registrada de Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Alemania. Sirona® es una marca registrada de Sirona Dental Systems GmbH, Alemania. Bien-Air® es una marca registrada de Bien-Air Dental S.A., Suiza. NSK® es una marca registrada de NSK NAKANISHI INC., Japón. W&H® y Roto Quick® son marcas registradas de W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Austria.

IVORY AUSTRIA

Zentraler Verkaufsabteilung

Twin Tower, Wienerbergstrasse 11,
1100 Wien, Österreich

austria@ivory-dent.com

IVORY GERMANY

Verkaufsabteilung

Kurfürstendamm 195,
10707 Berlin, Deutschland

germany@ivory-dent.com

IVORY FRANCE

Bureau de vente

11 Rue de Cambrai, Immeuble l'Artois,
75947 Paris, France

france@ivory-dent.com

IVORY SPAIN

Oficina de vente

8th floor, Maria de Molina 39,
28006 Madrid, España

spain@ivory-dent.com

IVORY ITALIA

Sede commerciale

Via Roma 9,
61040 Monte Porzio (PU), Italia

italy@ivory-dent.com

IVORY SRL

Sede legale

Via Larga 7,
20122 Milano (MI) Italia

ivory@ivory-dent.com

www.ivory-dent.com